

TARTALOM

GRIGORE ALEXANDRESCU

A DRĂGĂȘANI-I SÍROK (MORMINTELE LA DRĂGĂȘANI)	5
LEVÉL VOLTAIRE-HEZ (EPISTOLĂ CĂTRE VOLTAIRE)	7
A MÚLT MĂNĂSTIREA DEALULUI ELŐTT (TRECUTUL LA MĂNĂSTIREA DEALULUI)	8

ALEXANDRU MACEDONSKI

MÁRCIUSI ÉJ (NOAPTE DE MARTIE)	11
--	----

ALEXANDRU VLAHUȚĂ

EMINESCUHOZ (LUI EMINESCU)	14
--------------------------------------	----

GEORGE COȘBUC

RÁDA (RADA)	16
AZ ORSÓ DALA (CÎNTECUL FUSULUI)	20
EL-ZORÁB (EL-ZORAB)	22
GÁZEL (GAZEL)	27
EX OSSIBUS ULTORI	28
AZ ÚJONC (RECRUTUL)	29
ANYÁM (MAMA)	32
DOJNA (DOINĂ)	34
BALLADA (BALADĂ)	37

DIMITRIE ANGHEL

A HABOK AJÁNDÉKA (DARUL VALURILOR)	40
--	----

ȘTEFAN O. IOSIF

DAL (CÎNTEC)	41
EMINESCU OLVASÁSA UTÁN (DUPĂ O CITIRE DIN EMINESCU)	41

MIHAI CODREANU

IHLET (INSPIRAȚIA)	43
TEMETŐI SZONETT (FLUXUS MACABRU)	43

TUDOR ARGHEZI

REGGEL (DIMINEAȚĂ)	45
VÁLASZÚT (RĂSCRUCE)	45
A TŰNEMÉNY (NÁLUCA)	46
EGY KÖZÉPKORI HÁRFÁRA (PE O HARPĂ MEDIEVALĂ)	47
EGYHANGÚ HEGEDŰSZÓ (MONOTONIE PE O VIOARĂ)	47
KIS LEPKE, TE... (FLUTURE, TU ...)	48
VISSZATÉRÉS A BARÁZDÁHOZ (ÎNTOARCERE LA BRAZDĂ)	49

84	49
SZERENÁD (SERENADĂ)	50
A LÉLEK LÁZADÁSA (RĂSCOALA SUFLETULUI)	50
PANAIT CERNA	
AKIRE VÁROK (CELEI AȘTEPTATE)	51
OCTAVIAN GOGA	
ELHAGYOTTAN (PĂRĂSIT)	52
GEORGE BACOVIA	
BORZONGÁS (ÎNFĂIORARE)	53
ŐSZI JEGYZET (NOTE DE TOAMNĂ)	53
VASILE VOICULESCU	
ŐSZI JAJ (VAET DE TOAMNĂ)	55
EMIL ISAC	
AZ ÉVEK ELREPÜLNEK (MI SE DUC ANII)	56
DAL (NAP, TAVASZ ...) (CÎNTEC)	56
DAL (MOST A HALÁL ...) (CÎNTEC)	57
VICTOR EFTIMIU	
A LUXEMBOURG-PARKBAN (PARCUL LUXEMBOURG)	58
VERS (VERS)	58
FÖLDI ÜZENETEK (SOLITILE TERESTRE)	59
ÓDA A ROMÁN NYELVHEZ (ODĂ LIMBII ROMĂNE)	59
DARUCSAPAT SZÁLL... (COCORII TREC ȚIPÎND ...)	60
ADRIAN MANIU	
A KUTAK KERESZTJEI (CRUCILE FÎNTÎNILOR)	62
TOVÁBB (MAI DEPARTE)	62
ELVESZTETT ÚT (DRUM PIERDUT)	63
A TENGERPARTI VÁR (CETATEA DE LA MARE)	64
ION PILLAT	
A TUTAJ (PLUTA)	65
DEMOSTENE BOTEZ	
SIVÁR ÉJSZAKA (NOAPTE PUSTIE)	66
AZ ÉN HAZÁM (PATRIA MEA)	66
OTILIA CAZIMIR	
KAROMBAN SZERELEMMEL (CU DRAGOSTEA ÎN BRĂȚE)	68
ÁLOMVIRÁGOK, FÜSTVIRÁGOK, VÉRVIRÁGOK... (FLORI DE VIS, FLORI DE FUM, FLORI DE SÎNCE...)	68

ION BARBU

A LÁVA (LAVA)	70
DALLAM (MELODIA)	70

LUCIAN BLAGA

A TÖLCY (GORUNUL)	71
KAGYLÓ (SCOICĂ)	71
ÉJSZAKA (NOAPTEA)	72
VÁGY (DORUL)	73
A NAGY ELMŰLÁSBAN (ÎN MAREA TRECERE)	73
A FALU LELKE (SUFLETUL SATULUI)	74
LEVÉL (SCRISOAREA)	75
MEGÉRTETTEM A BŰNT... (AM ÎNȚELES PĂCATUL...)	75
ÖNARCKÉP (AUTOPORTRET)	76
A KÖLTŐ (POETUL)	77
CSODÁLATOS MAC (MIRABILA SĂMÎNȚĂ)	78
FEKETE FENYŐGALLYAK? (CETINI NEGRE)	80
A MŰHATATLAN ÓRA (CEASUL CARE NU APUNE)	80
HERAKLEITOSZ VILÁGÁBAN (ÎN LUMEA LUI HERACLIT)	81
VÁROS – ÉJJELE (ORAȘ ÎN NOAPTE)	81
A KERTEK NAPPORDULATA (SOLȘTIȚIUL GRĂDINILOR)	82
ARCKÉP (PORTRET)	83
NOVEMBERI NYÁR (VARĂ DE NOIEMBRIE)	84
SÍRFELIRAT EURŪDIKÉNEK (EPITAF PENTRU EURIDIKE)	84
HANG A PARADICSOMBAN (GLAS ÎN PARADIS)	85
JELENLÉT (PREZENȚĂ)	85
KERÁMIA (CERAMICĂ)	86
KIKELET (PRIMĂVARĂ)	86
A VERSELŐ (STIHUITORUL)	87
NÉGYSOROS (CATREN)	87
IBÉRIAI NAP (SOARE IBERIC)	88
TŰKÖR A MÉLYSÉGBEN (OGLINDA DIN ADÎNC)	88
HERMETIKUS SOROK (ERMETISM)	89
ŐSZI VÁNDOR ÉNEKE (CÎNTECUL CĂLĂTORULUI ÎN TOAMNĂ)	89
LAKÁS (LĂCAȘ)	90
„CÖTTERDÄMMERUNG”	90
A 151. ZSOLTÁR (PSALMUL 151.)	91
A VITORLÁS (CARAVELA)	91
ZSOLTÁR (PSALM)	92
ÓDA RŪNÁHOZ (ODĂ CĂTRE RUNA)	93

ION VINEA

SZEPTEMBER (SEPTEMBRIE)	94
HANYATLÁS (DECLIN)	95
TENGERI PASZTELL (PASTEL DE MARE)	95
SKÁLA (GAMĂ)	96

TUDOR VIANU

JEL (SEMN)	97
SZIKLÁKON (PE STINCI)	97

GEORGE CĂLINESCU

MONGOL SZOMORÚSÁG (TRISTETE MONGOLĂ)	98
ÉN AZ A FÉRFI VOLTAM... (ERAM BĂRBATUL CARE ...)	98
A FÖLD (PĂMÎNTUL)	99
THEOKRITOSZI IDILL (IDILĂ TEOCRETIANĂ)	100

ALEXANDRU PHILIPPIDE

ŰSZI NAPLEMENTE (APUSI DE TOAMNĂ)	102
A STYXHEZ EGYKOR... (CÎNDVA LA STYX...)	103
KÖD A HEGYEBEN (NECURĂ ÎN MUNȚI)	104

ZAHARIA STANCU

UTAZÁS (CĂLĂTORIA)	106
DAL (CÎNTEC)	106
NAIV ROMÁNC (ROMANȚĂ NAIVĂ)	107
A NAPOK... A NAPOK... (ZILELE ... ZILELE ...)	108
A STYX (STYXUL)	108
ADY ENDRE	109
DE A SZEMEM? (DAR OCHII?)	110

SĂȘA PANĂ

IDŐVEL, ÉVEKKEL (CU TIMPUL, CU ANII)	111
VÉGZET (DESTIN)	111
ARATÁS (SE CERIȘ)	112
VALAHOL (UNDEVA)	113

ILARIE VORONCA

ELVÁLÁSOK (DESPĂRTIRI)	114
A TITOKZATOS VÁR (CĂTEA MISTERIOASĂ)	115
VERS, MINDENKIHEZ (POEMUL TUTUROR)	116

MARCEL BRESLAȘU

KLASSZIKUSOKRÓL (DESPRE CLASICI)	118
--	-----

RADU BOUREANU

AD UXOREM	120
RAJZOLT SZÍV (INIMĂ DESENATĂ)	121
AZ ÁTLÁTSZÓ EKEVAS ALATT (SUB PLUGUL STRĂVEZIU)	122

EMIL GIURGIUCA

A KERT (GRĂDINA)	123
KORHOLÁS (MUSTRARE)	123
LEVÉL (SCRISOARE)	124
SZÓZAT (INVOCĂȚIE)	124

MIHAI BENIUC

EGY EMBER A HAJNALT VÁRJA (UN OM AȘTEAPTĂ RĂSĂRITUL)	125
ARS POETICA (ARTA POETICĂ)	126
AZ ŐSÖM (STRĂBUNUL)	127
FÉRCEK (VIERME)	128
ÚTSZÉLI ALMAFA (MĂRUL DE LÎNGĂ DRUM)	128
KALEIDOSZKÓP (CALEIDOSCOP)	129
TŰSKÉS GARÁD (GARDUL DE SPINI)	130
A KULCSOK (CHEILE)	131
A REPŰLŐ HEGEDŐ (VIOARA ZBURĂTOARE)	133

GEO BOGZA

A SZIMFONIKUS FA (COPACUL SIMFONIC)	135
ÉN ÉS A PÁLMAFA (EU ȘI PALMIERUL)	136
TRACIKUS ÉJ (NOAPTEA TRACIĂ)	137
NEM HITTEM, HOGY TANULOK... (NU CREDEAM SĂ-NVĂȚ ...)	138
A SARKI-MEDVÉKHEZ (URȘILOR POLARI)	138

PETRE PASCU

A SZÓ MELLETT (LÎNGĂ CUVÎNT)	139
--	-----

CICERONE THEODORESCU

A VÁGY SZAVAI (CUVINTELE DORULUI)	140
MEGLEPETÉS (SURPRIZĂ)	140

VIRGIL THEODORESCU

ÜTEM (RITM)	142
TÖVISEK (SPINI)	142
A FELÁLDOZOTT LÁMPÁK (SACRIFICAREA LĂMPILOR)	143
LEFEGYVEREZETT SZELÍDSÉG (BLÎNDEȚE DEZARMATĂ)	144

EUGEN JEBELEANU

PROLÓGUS (PROLOG)	145
VALLOMÁS (DESTĂINUIRE)	147
XX	148
A MACSKA ÉS A VADÁLLAT (PISICA ȘI FIARA)	150
A TŰZ FIAI (FIIII FOCULUI)	150
Ó, ÉLET... (O, VIAȚĂ ...)	151
AZ ÉHEZŐ KENYERET OSZTOGAT (FLĂMÎNDUL CARE-MPARTE PÂINE)	152
VISSZHANGOK (ECOURI)	153

AZ ELVESZETT GYERMEK (COPIULUL PIERDUT)	154
IFJÚKOROM HÓ-KORSZAKA (ZĂPADA TINEREȚII MELE)	155
EZEK A HALOTTAK... (MORȚII ACEȘTIA)	155
KEDVESEM... (IUBITO)	156
CIVILIZÁCIÓ (CIVILIZAȚIA)	157
RÓMAI KŰT (FINTÎNA DIN ROMA)	159
MEGOLVADNAK A FOLYÓK (RÎURILE SE DEZGHEATĂ)	159
A FÉNY (LUMINA)	159
„ÁLDOZATOK IS VOLTAK...” („AU FOST ȘI VICTIME ...”)	160
SZEMBEN A VÍZZEL (ÎN FAȚA APEI)	161
JUTALOM (RĂSPLATĂ)	162
PERPETUUM MOBILE	162
TAVASZ (PRIMĂVARĂ)	163
KINCSEK (TEZAURE)	164
A MÁSODIK FELTÁMADÁS (A DOUA ÎNVIERE)	164
ELŐRE (ÎNAINTE)	166
ÜNNEP (SĂRBĂTOARE)	166
VÍZVÁLASZTÓ (CUMPĂNĂ)	167
EGO	167

MIRON RADU PARASCHIVESCU

AJÁNLÁS (DEDICAȚIE)	169
KÖNNYEK (LACRIMI)	170

EMIL BOTTA

ÉJ – ANDERSEN BŐL (NOAPTE DIN ANDERSEN)	171
ÁRNYALATOK (NUANȚE)	171
ÁLDOZAT (PRINOS)	172
A SZÍNHÁZ (TEATRUL)	173

GEORGE MACOVESCU

A TŰNDÉREK (IELELE)	174
JÚNIUS (IUNIE)	175
ELVÁLÁS (DESPĂRTIRE)	175

MARIA BANUȘ

A TE NEVED (NUMELE TĂU)	176
ALKÍMIA (ALCHIMIE)	178
EGY ÜVEG-IKONRA (PE O ÎCOANĂ DE STICLĂ)	178
AZT AKARTAM... (AM ÎVRUT ...)	179

ION BĂNUȚĂ

CSAK KATÁNGKÓRÓ... (NUMAI CICOAREA ...)	180
A SZÉL KÖRKÉPE (PANORAMA DE VÎNT)	180

NICOLAE ȚAȚOMIR

ÁLL AZ OROSZLÁN (STĂ LEUL)	182
KUBISTA LÁTOMÁS (VIZIUNE CUBISTĂ)	182
A KINGS (COMOARA)	183
ELSŐ ELÉGIA (ELEGIA ÎNTÎIA)	184

GELLU NAUM

MONDÓKA (ZICĂTOARE)	186
NAPFOGYATKOZÁS (ECLIPSĂ)	186
CIKLUS (CICLU)	187
A NAPJHŰGA (SORA SOARELUI)	187

MAGDA ISANOS

SOK KÉP (MULTE CHIPURI)	189
EL KELL MENNEM... (TREBUIE SĂ PLEC ...)	189

HARALAMBIE ȚUGUI

A SÍRKŐ ÁRNYÉKÁBAN (ÎN UMBRĂ DE STELĂ)	191
--	-----

EUGEN FRUNZĂ

A KÖLTŐ ÚTJA (DRUMUL POETULUI)	192
--	-----

MIHNEA CHEORCHIU

AZ INDULÁS (PLECAREA)	193
---------------------------------	-----

NICOLAE TĂUTU

KROMATIKA (CROMATICĂ)	194
LÁTOGATÁS LIVENI-BEN (ÎN VIZITĂ LA LIVENI)	194

GEO DUMITRESCU

VÁRATLAN HALÁLOM ESETÛRE (RÎNDURI PENTRU UN EVENTUAL DECES)	196
A SZÉPSÉG ISKOLÁJA (ȘCOALA FRUMUȘEȚII)	197
BILIÁRD BILIARD)	198
SZERELEM (IUBIREA)	200
DE NÉZZETEK A SZEMEMBE.. (DAR PRIVIȚI-MĂ-N OCHI ...)	201

PAVEL BELLU

A HÁZASÉLET (CĂSNICIA)	203
EMBER-VIRÁG (OMUL-FLOARE)	204

VERONICA PORUMBACU

BESZÉLGETÉS A FÖLDDEL (CONVORBIRI CU PĂMÎNTUL)	206
BENNEM HÁBORÚ TOMBOL (UN RĂZBOI MOCNEȘTE ÎN MINE)	207
ADÓSSÁGAIM (DATORII)	208

ESŐ (PLOAIE)	208
NEKED (TIE)	209
TUDOM IS ÉN? (ȘTIU EU?)	210

ȘTEFAN AUGUSTIN DOINAȘ

Ó, EMLÉKEK... (O, AMINTIRI ...)	211
A MÁRVÁNYBÓL... (DIN MARMORĂ ...)	211
CYÁSZERDŐ (PĂDUREA FUNERARĂ)	212
RÖVID ÉLETRAJZ (SCURTĂ BIOGRAFIE)	212
HÉT HALOTT ANGYAL (ȘAPTE ÎNGERI MORȚI)	213
INDULÁS A SZÁMŰZETÉSBE (PLECAREA ÎN EXIL)	213
VALAKI (CINEVA)	214
HARAPÓ SZÁJJAL (CU GURI CARE MUȘCĂ)	214

ION CARAION

AZ ÓLÓMTETŐ (CALOTA DE PLUMB)	214
HÜPNOSZ ÉS A HEGY VÉNEI (HYPNOS ȘI BĂTRINIÎ MUNTELUI)	216
SZOMORÚSÁG FÖLDJE (PĂMÎNT DE TRISTEȚE)	216
LOGOSZ (LOGOS)	217
ANTIGONÉ (ANTIGONA)	218
A FUVOLÁBAN REKEDT ÉNEK (CÎNTECUL RĂMAS ÎN FLUER)	220
KOCAIONON	220
A HÓ, AMELY SOSE HAVAZIK (ZĂPADA CARE NU NINGE NICIODATĂ)	221

VICTOR FELEA

A ZÖLD DOMBOKON (PE DEALURILE VERZI)	228
AZ ÉN ÉLETEM (VIAȚA MEA)	228
AZ ÓRÁK PONTATLANSÁGA (IMPRECIZIA ORELOR)	229

IOANICHIE OLTEANU

HOLDALATTI HIMNUSZ (IMN SUBLUNAR)	230
NOCTURNO (NOCTURNĂ)	231

ALEXANDRU JEBELEANU

A RÓKA (VULPEA)	232
A VÁNDOR HALÁLA (SFÎRȘITUL PELEGRINULUI)	232
ELLEN-ÉNEK (CONTRA-CÎNT)	233

NINA CASSIAN

A KIVI MADÁR (PASĂREA KIVI)	234
AZ ÁLOM-LEÁNY (FATA DIN VIS)	235
JÁTÉK A FÉNNYEL (JOCUL CU LUMINA)	236
ÁTTETSZŐN (LIMPEDE)	236

A. E. BACONSKY

ÖNARCKÉP AZ IDŐBEN (AUTOPIRETRÉT ÎN TIMP)	237
HIMNUSZ ISMERETLENEKHEZ (IMN CĂTRE NECUNOSCŪȚI)	237

DUMITRU POPESCU

REKVIEM (REQUIEM)	238
LITÁNIA (LITANIE)	238
TEHETETLENSÉG (INERTIE)	239

RADU CĂRNECI

A TÉKOZLÓ FIÚ (FIUL RISIPITOR)	242
HŪS SZEMHÉJUKAT... (PLEOAPE DE RĂCOARE ...)	243
VERS HARANGOKKAL (POEM CU CLOPOTE)	244

TOMA GEORGE MAIORESCU

AZ ÁLARCOK (MĂȘTILE)	245
* * *	245

ALEXANDRU ANDRIȚOIU

A VÁSZON (PÎNZĂ)	246
NYUGTALANSÁG (NELINIȘTE)	246

MODEST MORARIU

PERPETUUM MOBILE	248
ELÉGIA (ELEGIE)	248

VASILE NICOLESCU

TAVASZI DAL (CÎNTEC DE PRIMĂVARĂ)	250
PRÓBA (REPETIȚIE)	250
REZGŐFŰ (TREMURĂTOARE)	251
A LÁTHATATLAN LÉLEK (INVIZIBILUL SUFLET)	251

ALEXANDRU CĂPRARIU

PALINÓDIA (PALINODIE)	252
TOLLVONÁSOK (SCRIITURĂ DIN PENEL)	253

ION HOREA

A NYÁRFÁK ÁRNYA (UMBRA PLOPILOR)	254
MÉG NE (ÎNCĂ NU)	254

ION BRAD

NYÍRFA-ORGONA (ORGĂ DE MESTECENI)	257
KÖD AZ ŐSZ LANKÁIN (CEAȚĂ PE LUNCILE TOAMNEI)	257

AUREL RĂU	
AZ ÉLETKOR DALA (CÎNTECUL VÎRSTEI)	259
AZ ANYA (MAMA)	259
LIVIU CĂLIN	
BŪBÁNAT NÉLKŰL (FĂRĂ MELANCOLIE)	261
MIRCEA IVĂNESCU	
LEVELEK (FRUNZE)	262
HALVÁNY CSILLAGOK (PALIDE STELE)	262
PETRE STOICA	
INTERJŰ (INTERVIU)	264
TÉLI VERS ÉS EGYBEN SZERELMES IS (POEM DE IARNĂ ŞI ÎN ACELAŞI TIMP DE DRAGOSTE)	262
DE A KUTAK VÉRE... (DAR SÎNGELE FÎNTÎNILOR ...)	266
A MESEBELÍ ROZMARING FELÉ (SPRE ROSMARINUL DE BASM)	266
KÉRDI HOL A HÁZ (SE ÎNTREABĂ UNDE E CASA)	267
PETRE GHELMEZ	
LESZ MAJD EGY HOSSZŰ, NAGY NYÁR... (VA FI O VARĂ LUNCĂ ...)	268
AKVÁRIUM (ACVARIU)	268
UTAZÁS A FOLYÓN (O CĂLĂTORIE PE RÎU)	269
NICHIŢA STĂNESCU	
ÉRZELMES TÖRTÉNET (POVESTE SENTIMENTALĂ)	271
AZ ÁLOM ÉS AZ ÉBRENLET (SOMNUL ŞI TREZIA)	271
HÁRMAS ÉNEK (CÎNTEC DE TREI)	272
A SÁNTA (ŞCHIOPUL)	273
ANYÁM REÁ TEKINT (PRIVIND-O MAMA MEA)	273
A TÉKOZLÓ FIŰ VISSZAFOGADÁSA (ÎNFIEREA FIULUI RĂTĂCITOR)	274
ROMULUS VULPESCU	
AZ ÁLARC (MASCA)	275
HORIA ZILIERU	
Ó, ANYÁM... (O MAMĂ ...)	276
GRIGORE HAGIU	
ÖRÖKSÉG (MOŞTENIRE)	278
KÉT FÖLDTORNYNON LÁBAK ÉS TEST HELYETT (PE DOUĂ TURLE DE PĂMÎNT ÎN LOC DE PICIOARE ŞI TRUP)	278
EGYIK TENYEREMMEL A KERTI FÁNAK TÁMASZKODTAM (MI-AM SPRIJINIT UN BRAŢ CU PALMA PE ARBORII GRĂDINII)	279
SZÓTAGONKINT VÁLASZTOTTAM EL A SZAVAKAT (AM DESPĂRŢIT CUVINTELE SILABĂ DE SILABĂ)	281

ANGHEL DUMBRĂVEANU	
RIGÓ-DAL (CÎNTECUL STURZULUI)	282
AZ IDŐ KÖNNYE (LACRIMA TIMPULUI)	283
DELTÁK (DELTE)	283
AZ IDŐ HÍRNÖKEI (VESTITOAARELE VREMII)	284
NOCTURNO (NOCTURNĂ)	284
RŰNÁK (RUNE)	285
VÁNDORLÁS (MIGRAȚIA)	285
EGY CSUPOR VÍZ (O CANĂ DE APĂ)	286
OVIDIU GENARU	
A KÖNNYEZŐ MADONNA (MADONA CU LACRIMI)	288
EMINESCU	288
CORNELIU STURZU	
ZUHANÁSOK (CĂDERILE)	289
PÁRHUZAMOSOK (PARALELE)	289
MARIN SORESCU	
TANULMÁNY (STUDIU)	291
A RÁK SZÁJA (GURA RACULUI)	292
AZ ÁRNYÉK (UMBRA)	293
HANGYÁK (FURNICI)	294
LÉLEK, TE MINDENRE JÓ VAGY (SUFLETE, BUN LA TOATE)	295
BARLANG (PEȘTERĂ)	295
KÉNYELEM (COMODITATE)	296
VÉLEMÉNY (PĂRERE)	297
GHEORGHE TOMOZEI	
EGY ELFELEJTETT FÜZETBŐL (DINTR-UN CAIET UITAT)	298
DARIE NOVĂCEANU	
TIGRISRŐL ÁLMODOM (VISEZ UN TIGRU)	302
KETTŐS MACÁNY (DUBLA SINGURĂTATE)	303
IOANID ROMANESCU	
FEJ VAGY ÍRÁS (LEUL)	304
AVE MARIA	304
CEZAR BALTAG	
A KÖLTŐ ÉS A SZERELEM (POETUL ȘI DRAGOSTEA)	306
ÉGŐ FUVOLA-DAL (CÎNTEC DE FLAUT ARZÎND)	307
DUȘAN PETROVICI	
ORPHEUSZ (ORFEU)	308
ÉN MÁS DOLGOKRA CONDOLOK (MĂ GÎNDESCÎN ALTĂ PARTE)	308

NICOLAE IOANA

MESE (BASM)	310
AZ ÁLOM ASSZONYA (FEMEIA SOMNULUI)	312

ILEANA MĂLĂNCIOIU

A KIRÁLYNŐ SZÍVE (INIMA REGINEI)	313
TE SEM VAGY BIZTOSABB (NICI TU NU EȘTI MAI SIGUR)	313

GEORGE SURU

VERSEK (POEME)	315
--------------------------	-----

GHEORGHE PITUȚ

AZ IDŐ TÜRELMÉ (TIMPUL TOLEREAZĂ)	317
ÉL (EXISTĂ)	318
HA NEM ÍRNEK... (DACĂ N-AȘ SCRIE ...)	319
10 JELENKORI VERS (10 POEME CONTEMPORANE)	319

CONSTANȚA BUZEA

GONDOLATOK (GÎNDURI)	322
--------------------------------	-----

ANA BLANDIANA

ABBAN A PILLANATBAN... (DIN CLIPA ...)	323
NÉHA-NÉHA... (DIN CÎND ÎN CÎND ...)	323
A FÖLD BÖLCSESSÉGE (CUMINȚENIA PĂMÎNTULUI)	324
VESZTEGZÁR (CARANTINĂ)	324
TORQUATO TASSO	325
ÁLMOMBAN (ÎN SOMN)	325
KI NEVEZTE... (CINE A NUMIT ...)	326

IOAN ALEXANDRU

A PILLANGÓ (FLUTURELE)	328
AZ EMLÉK (AMINTIREA)	329
A REPÜLÉS (ZBORUL)	330
NEHÉZ TÉL (IARNĂ GREA)	330

NICOLAE PRELIPCEANU

ELMŰLT JELEN (PREZENT TRECUT)	332
---	-----

MIHAI URSACHI

TAVASZIAS TERVEK (PROIECTE PRIMĂVĂRATICE)	333
VÁNDORLÁS (MIGRĂȚIE)	333

ADRIAN PĂUNESCU

GIORDANO BRUNO MÁCLYÁTÓL MÁCLYÁHOZ MENEKÜLŐN (GIORDANO BRUNO FUGIND DIN RUG ÎN RUG)	335
VÉGRENDELET (TESTAMENT)	336

DAN VERONA

HA (DACĂ)	337
VILÁG (LUME)	338
A NARANCSOK FURCSA LÉLEKTANA (CIUDATA PSIHOLOGIE A PORTOCALELOR)	338

DINU FLĂMÎND

OLTVÁNYOK (ALTOIURI)	339
VILLÁMSÚJTOTT ÁLOM (SOMN FULGERAT)	340

DUMITRU M. ION

BÍBOR GYÜMÖLCS (FRUCTUL DE PURPURI)	341
A HÁZ VADÁSZATAI (VÍNÁTORILE DE CASĂ)	342
ÖRÖK VADÁSZATOK (VÍNÁTORILE VEȘNICE)	342
HIMNUSZ (IMN)	343

MARA NICOARA

BÍBORVÖRÖS FÜLEMILE (PRIVIGHETOARE PURPURIE)	344
SZERELEMRŐL (DE DRAGOSTE)	344

MIRCEA DINESCU

MÁK-ŐRIZTE BÚZA (GRÎU PĂZIT DE MACI)	345
HAJTŰ (AGRAFĂ)	345
FIESTA	346
EGY HAJÓTÖRÖTT ÜZENETE (MESAJUL UNUI NAUFRAGIAT)	346
AZ UTAZÁS (CĂLĂTORIA)	347
A TEA (CEAIUL)	347
PASZTELL (PASTEL)	348
A KRUMPLI (CARTOFUL)	348
A KÖTET KÖLTŐI	349